

Matière 2 Postédition



Composante
UFR Études
Interculturelles
de Langues
Appliquées



Volume horaire
20h

Présentation

HEURES D'ENSEIGNEMENT

Matière 2 Postédition	Cours Magistral	20h
-----------------------	-----------------	-----

DESCRIPTION

Ce cours constitue une initiation à la pratique de la post-édition de traduction automatique appliquée au sous-titrage.

Lors des séances de TD, les étudiant-e-s travailleront sur la post-édition de sous-titres ayant été pré-traduits automatiquement par un moteur de TA. Le travail s'effectuera sur le logiciel de TAO Trados Studio. À chaque séance sera abordé un aspect différent de la post-édition et inclura une mise pratique, qu'il s'agisse de post-édition, révision ou contrôle qualité.

OBJECTIFS

- prise de conscience des particularités du travail de post-édition et acquisition de bonnes pratiques
- sensibilisation à l'influence de la traduction automatique (TA) tant dans le processus de traduction que sur le texte résultant
- familiarisation avec un domaine de spécialité à travers la TA
- sensibilisation aux pratiques actuelles en sous-titrage

Pour en savoir plus, rendez-vous sur > u-paris.fr/choisir-sa-formation